Art.Nr.
5906307901 / 59063079969 / 5906307904 / 5906307984
AusgabeNr.
5906307901_0511
Rev.Nr.
10/07/2026

https://www.scheppach.com/de/service

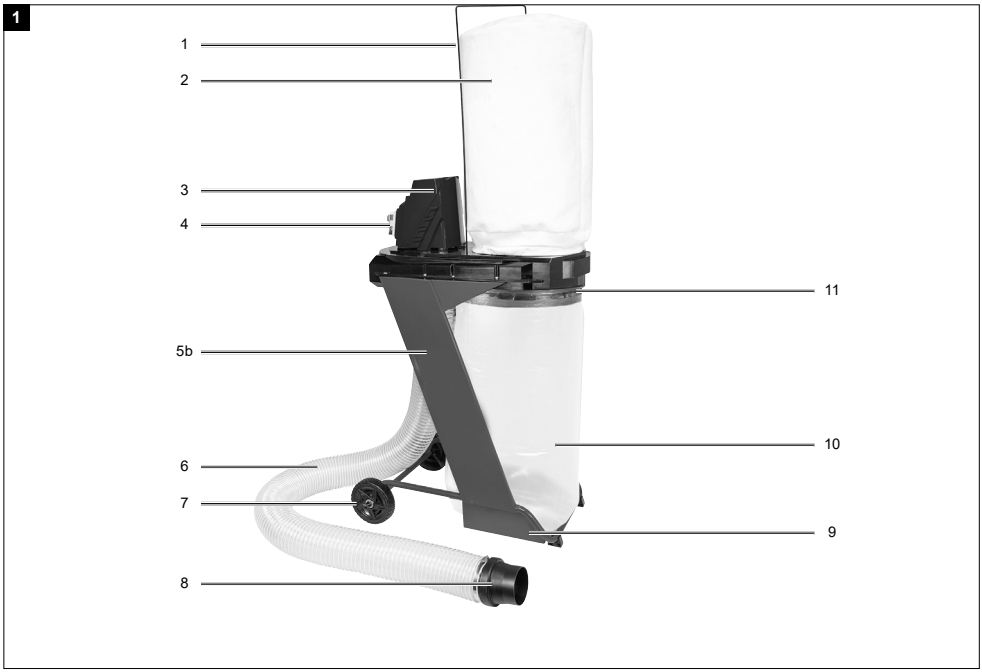
Made in P.R.C.

DC500

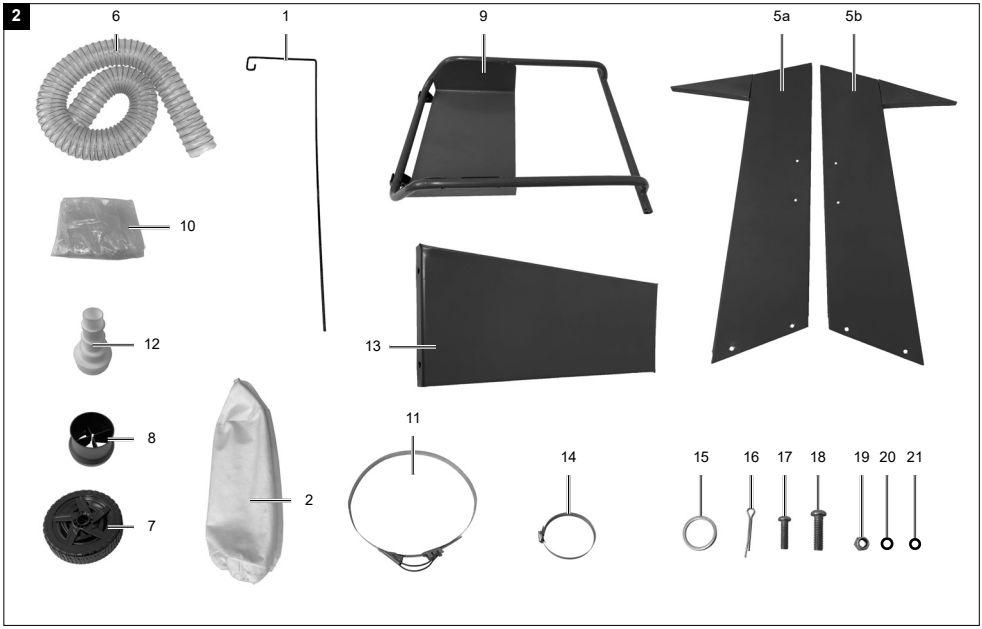
DE	**Absauganlage** Originalbetriebsanleitung	**6**
GB	**Chip extraction system** Translation of original instruction manual	**17**
BG	**Смукателна уредба** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	**25**
GR	**Σύστημα αναρρόφησης** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	**34**
RO	**Instalaţie de aspirare** Traducere din manualul de exploatare original	**43**
RS	**Sistem za usisavanje** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	**52**
TR	**Toz Emme Makinası** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	**60**

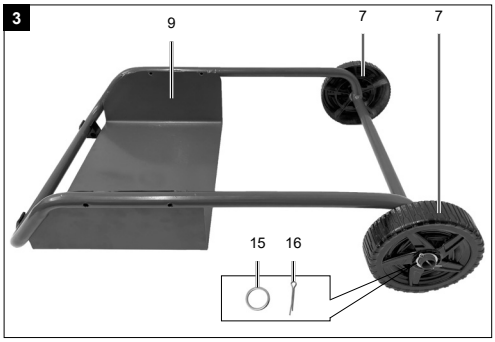
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

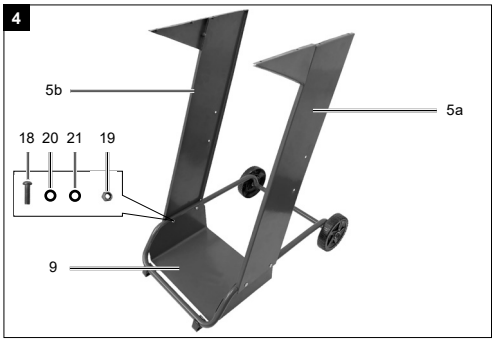
1

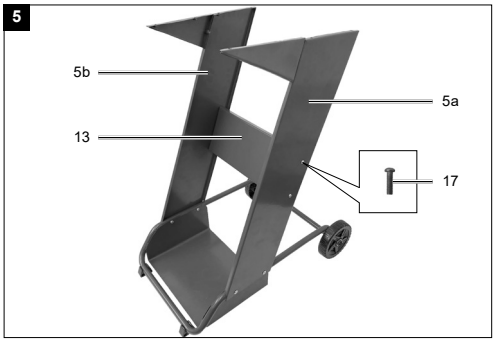


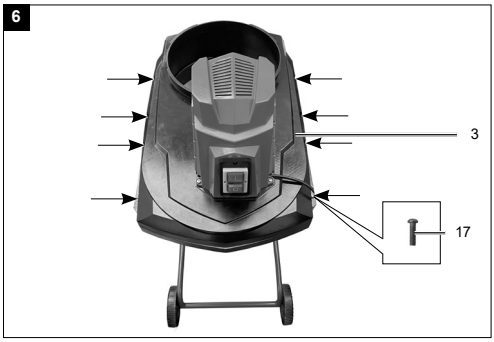
2



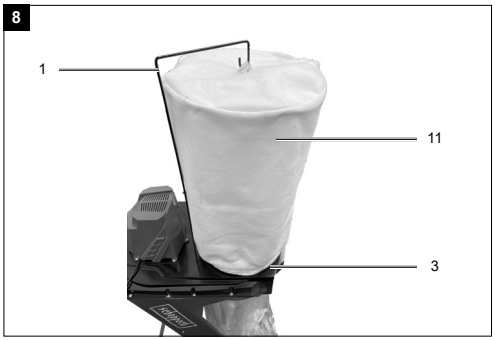

3
9
7
7
15
16


4
5b
5a
18
20
21
19
9


5
5b
5a
13
17


6
3
17

7
3
11
10


8
1
11
3

9

10

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 8
2. Gerätebeschreibung 8
3. Lieferumfang 8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 8
5. Sicherheitshinweise 9
6. Technische Daten 11
7. Auspacken 11
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 11
9. In Betrieb nehmen 12
10. Elektrischer Anschluss 12
11. Reinigung 12
12. Lagerung 13
13. Transport 13
14. Wartung 13
15. Entsorgung und Wiederverwertung 13
16. EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen) 68

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen

Beachten Sie:
Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2. Gerätebeschreibung

1. Halterungsstab
2. Filtersack
3. Gehäuse kpl. mit Motor
4. Ein-/ Ausschalter
5a. Seitenverkleidung rechts
5b. Seitenverkleidung links
6. Absaugschlauch
7. Rad
8. Schlauchkupplung
9. Bodenplatte
10. Spänesack
11. Klemmband
12. Adapter-Set
13. Zwischenplatte
14. Schlauchschelle
15. Unterlegscheibe
16. Splint
17. Linsenkopfschraube M5x16
18. Linsenkopfschraube M5x30
19. Sechskantmutter M5
20. Beilagscheibe
21. verzahnte Beilagscheibe

3. Lieferumfang

- Gehäuse kpl. mit Motor
- Bodenplatte
- Seitenverkleidung rechts
- Seitenverkleidung links
- Zwischenplatte
- Absaugschlauch
- Filtersack
- Spänesack
- Halterungsstab
- Klemmband
- Rad (2x)
- Schlauchkupplung
- Adapter-Set (4-teilig)
- Schlauchschelle (2x)
- Unterlegscheibe (2x)
- Splint (2x)
- Linsenkopfschraube M5x16 (12x)
- Linsenkopfschraube M5x30 (4x)
- Sechskantmutter M5 (4x)
- Beilagscheibe
- verzahnte Beilagscheibe
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen! Gehäusedichtigkeit und Dichtungen für Filter und Spänesack regelmäßig prüfen.
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Nur zum Sammeln von Spänen (nicht Staub) geeignet.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

5. Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme des Gerätes ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm^2.
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder

nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mindestens 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. WARNUNG: Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieser Maschinen unterwiesen werden.
- WARNUNG: Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.
- WARNUNG: Diese Maschine ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.
- WARNUNG: Diese Maschine ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- WARNUNG: Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- WARNUNG: Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verlet-

zungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken
Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschießen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Absaugstutzen, Anschluss Ø	100 mm
Schlauchlänge	2000 mm
Luftleistung	1150 m³/h
Druckdifferenz	900 Pa
Filterfläche	ca. 1 m²
Behältervolumen	75 l
Gewicht	14 kg
Elektromotor	220-240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	550 W
Motordrehzahl	2900 min^{-1}

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN ISO 3744
Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	96 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB

7. Auspacken

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

8.1 Montage Untergestell (Abb. 3 - 6)

- Befestigen Sie die zwei Räder mithilfe von jeweils einer Unterlegscheibe (15) und einem Splint (16) (Abb. 3).
- Befestigen Sie die Seitenverkleidung rechts (5a) und die Seitenverkleidung links (5b) mithilfe von jeweils zwei Linsenkopfschrauben (18), 4 Beilagschei-

ben (20), 2 verzahnten Beilagscheiben (21) und zwei Sechskantmuttern (19) (Abb. 4). Bitte beachten Sie, dass die verzahnte Beilagscheibe (21) zwischen der Mutter (19) und der Beilagscheibe (20) positioniert sein muss.
- Montieren sie nun die Zwischenplatte (13) mithilfe von insgesamt vier Linsenkopfschrauben (17) (Abb. 5).
- Setzen Sie das Gehäuse kpl. mit Motor (3) auf das Untergestell und fixieren Sie es mit insgesamt acht Linsenkopfschrauben (17) (Abb.6).

8.2 Montage Spänesack (Abb. 7)
- Befestigen Sie den Spänesack (10) am unteren Luftausgang unter Verwendung des Klemmbandes (11) (Abb. 7).

8.3 Montage Filtersack (Abb. 8)
- Stecken Sie den Halterungsstab (1) in das Gehäuse kpl. mit Motor (3) und hängen den Filtersack (2) ein (Abb. 7).

8.4 Montage Absaugschlauch (Abb. 9 + 10)
- Befestigen Sie den Absaugschlauch (6) an der Düse am Gehäuse kpl. mit Motor (3) und fixieren Sie ihn mit einer Schlauchschelle (14) (Abb. 9).
- Befestigen Sie die Schlauchkupplung (8) am anderen Ende des Absaugschlauches (6) unter Verwendung einer Schlauchschelle (14) (Abb. 10).

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Ein-/Ausschalten, Abb. 1
- Zum Einschalten betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position „I“.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position „0“.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung

⚠ Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C.
- Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Transport

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

13.1 Allgemeine Hinweise
- Verpacken Sie das Produkt, um Transportschäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt vor Vibration und Erschütterung, insbesondere beim Transport in einem Fahrzeug.
- Achten Sie auf eine ausreichende Ladungssicherung beim Transport in einem Fahrzeug.

13.2 Produktspezifische Hinweise
1. Beachten Sie beim Anheben des Produktes dessen Gewicht, siehe Technische Daten.
2. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
3. Zum Transport heben Sie das Elektrowerkzeug am Maschinengehäuse (3) an und verschieben es mit Hilfe der Transporträder (7).
4. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
5. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.

14. Wartung

Achtung!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Filtersack, Filterpatrone

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

   Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

   Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

https://www.scheppach.com/de/service

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Protection class II
CE	The product complies with the applicable European directives.
⚠ Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 19
2. Device description 19
3. Scope of delivery 19
4. Proper use 19
5. Safety instructions 20
6. Technical data 22
7. Unpacking 22
8. Assembly / Before commissioning 22
9. Start-up 23
10. Electrical connection 23
11. Cleaning 23
12. Storage 23
13. Transport 23
14. Maintenance 24
15. Disposal and recycling 24
16. EU Declaration of Conformity
(available online from 20/01/2027 – scan the QR code) 68

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer
We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations

Note:
The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2. Device description

1. Retaining rod
2. Filter bag
3. Housing cpl. with engine
4. On/off switch

5a. Side panel right
5b. Side panel left

6. Suction hose
7. Wheel
8. Hose coupling
9. Floor plate
10. Dust bag
11. Clamp fitting
12. Adapter set
13. Intermediate plate
14. Hose clamp
15. Washer
16. Split pin
17. Fillister head screw M5x16
18. Fillister head screw M5x30
19. M5 hexagonal nut
20. Washer
21. toothed washer

3. Scope of delivery

- Housing cpl. with engine
- Floor plate
- Side panel right
- Side panel left
- Intermediate plate
- Suction hose
- Filter bag
- Dust bag
- Retaining rod
- Clamp fitting
- Wheel (2x)
- Hose coupling
- Adapter set (4-piece)
- Hose clamp (2x)
- Washer (2x)
- Split pin (2x)
- Fillister head screw M5x16 (12x)
- Fillister head screw M5x30 (4x)
- M5 hexagonal nut (4x)
- Washer
- toothed washer
- Operating manual

4. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The machine has been built according to the state-of-the-art and the technical safety requirements. Nevertheless, its use may cause danger to the life and limb of the user or third parties, or damage to the machine and other material assets.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!

- The chip extraction system is used for extracting chips which are produced when working with wood or wood-like materials.
- Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.
- Check the filter regularly for damage. Replace damaged filters! Regularly check the housing seal and the seals for the filter and dust bag.
- When using the cleaning nozzles, do not suck up any foreign bodies such as screws, nails, pieces of plastic or wood.
- The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
- The suction of wood dust and wood chippings in commercial areas is not permitted.
- Only suitable for collecting chips (not dust).
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories from the manufacturer.

5. Safety instructions

⚠ **Attention!** The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work

- Warning: When power tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.
- Follow all these instructions before and while working with the machine.
- Store these safety instructions safely.
- Protect yourself from electric shock! Avoid physical contact with earthed parts.
- Unused devices should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Check the cable of the tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Only use extension cables that have been approved and appropriately labelled for use outdoors.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Before commissioning, check that the voltage on the device type plate corresponds to the mains voltage.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the device. Minimum cross-section 1.5 mm^2.
- Only use cable reels in the unrolled state.
- Check the mains connection cable. Never use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not expose the machine to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended. Tie long hair back in a hair net. Avoid abnormal posture
- The operating person must be at least 18 years of age; trainees must be at least 16 years, however only under supervision.
- Keep children away from the device when connected to the mains.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to

touch the tool or the mains cable. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Do not use low-output machines for heavy work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not intended!
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise, accidents can occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
  - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired;
  - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust.
- The operator must be informed about the conditions that influence the noise generation.
- Errors in the machine must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- This device is not designed to collect dangerous dust.
- This machine must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and servicing must not be carried out by children without supervision. WARNING: Operators must be adequately instructed in the use of these machines.
- WARNING: This machine is not suitable for picking up dust that is hazardous to health.
- WARNING: This machine is intended for dry use only.
- WARNING: This machine is intended for indoor use only.
- WARNING: This machine may only be stored indoors.
- WARNING: Do not allow the mains connection cable to come into contact with the rotating brushes.
- If the mains connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

⚠ **WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- Dust inhalation may occur when closing and changing the dust collection bag. A failure to observe the disposal notes in the operating instructions (e.g. regarding the use of dust masks P2) may result in dust inhalation.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

Store the safety instructions safely.

6. Technical data

Suction port, connection Ø	100 mm
Hose length	2000 mm
Air power	1150 m³/h
Pressure difference	900 Pa
Filter surface	ca. 1 m²
Container volume	75 l
Weight	14 kg
Electric motor	220-240 V~ / 50 Hz
Rated input	550 W
motor speed	2900 min^{-1}

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN ISO 3744
Noise data

Sound power level L_{WA}	96 dB
Sound pressure level L_{pA}	79 dB

7. Unpacking

⚠ ATTENTION!
The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

8.1 Machine stand assembly (Fig. 3 - 6)
- Secure the two wheels using a washer (15) and a split pin (16) each (fig. 3).
- Secure the right-hand side panel (5a) and the left-hand side panel (5b) using two fillister head screws (18), 4 washers (20), 2 toothed washers (21) and two hexagon nuts (19) (fig. 4). Please note that the toothed washer (21) must be positioned between the nut (19) and washer (20).
- Now fit the intermediate part (13) using a total of four fillister head screws (17) (fig. 5).
- Place the housing cpl. with engine (3) on the machine stand and fix it with a total of eight fillister head screws (17) (fig. 6).

8.2 Fitting the dust bag (fig. 7)
- Attach the dust bag (10) to the lower air outlet using the clamp fitting (11) (fig. 7).

8.3 Fitting the filter bag (fig. 8)
- Insert the retaining rod (1) into the housing cpl. with engine (3) and hook in the filter bag (2) (fig. 7).

8.4 Fitting the suction hose (Fig. 9 + 10)
- Attach the suction hose (6) to the nozzle on the housing cpl. with engine (3) and fix it with a hose clamp (14) (fig. 9).
- Attach the hose coupling (8) to the other end of the suction hose (6) using a hose clamp (14) (fig. 10).

9. Start-up

⚠ ATTENTION!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Switching on/off, Fig. 1
- To switch on, set the ON/OFF switch (4) to position "I".
- To switch the device off again, set the ON/OFF switch (4) to position "0".

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y
If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Cleaning

⚠ Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.
Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device.
Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

12. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the tool in its original packaging.
- Cover the tool to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the tool.

13. Transport

⚠ WARNING
Risk of injury due to unexpected start-up of the machine
- Remove the mains plug from the socket.

13.1 General information
- Pack the product to avoid damage during transport. Use the original packaging.
- Protect the product from vibrations and shocks, in particular during vehicular transport.
- Ensure adequate load securing when transporting in a vehicle.

13.2Product-specific information

1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
2. Always switch off the power tool before transport and disconnect it from the power supply.
3. To transport the power tool, lift it by the machine housing (3) and move it using the transport wheels (7).
4. Protect the electrical tool from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
5. Secure the power tool against toppling and slipping.

14. Maintenance

Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Filter bag, filter cartridge

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)

Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
⚠ Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 27
2. Описание на уреда ... 27
3. Обем на доставката ... 27
4. Употреба по предназначение ... 27
5. Указания за безопасност ... 28
6. Технически данни ... 30
7. Разопаковане ... 30
8. Монтаж/преди пускане в експлоатация ... 31
9. Пускане в експлоатация ... 31
10. Електрическо свързване ... 31
11. Почистване ... 32
12. Съхранение ... 32
13. Транспортиране ... 32
14. Поддръжка ... 32
15. Изхвърляне и рециклиране ... 33
16. ЕС декларация за съответствие (от 20.01.2027 г. онлайн – сканирайте QR кода) ... 70

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите

Имайте предвид следното:
Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2. Описание на уреда

1. Задържащ прът
2. Ръкавен филтър
3. Корпус заедно с двигател
4. Превключвател за включване / изключване

5a. Странична облицовка дясно
5b. Странична облицовка ляво

6. Маркуч за изсмукване
7. колело
8. Съединение на маркуча
9. Основна плоча
10. Торба за стърготини
11. Затягаща лента
12. Комплект адаптери
13. Междинна плоча
14. Скоба за маркуч
15. Подложна шайба
16. шплинт
17. винта с лещовидна глава M5x16
18. винта с лещовидна глава M5x30
19. шестостенна гайка M5
20. подложна шайба
21. назъбена подложна шайба

3. Обем на доставката

- Корпус заедно с двигател
- Основна плоча
- Странична облицовка дясно
- Странична облицовка ляво
- Междинна плоча
- Маркуч за изсмукване
- Ръкавен филтър
- Торба за стърготини
- Задържащ прът
- Затягаща лента
- Колело (2x)
- Съединение на маркуча
- Комплект адаптери (от 4 части)
- Скоба за маркуч (2x)
- Подложна шайба (2x)
- Шплинт (2x)
- Винт с лещовидна глава M5x16 (12x)
- Винт с лещовидна глава M5x30 (4x)
- Шестостенна гайка M5 (4x)
- подложна шайба
- назъбена подложна шайба
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и правилата за техника на безопасност. Въпреки това при нейното използване могат да възникнат опасности за живота и здравето на потребителя или на трети лица, съотв. щети по машината и друго имущество.
- Използвайте машината само в технически изрядно състояние, по предназначение, съблю-

давайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация! Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността!

- Смукателната уредба служи за изсмукване на стърготини, които възникват при обработката на дърво или подобни на дърво материали.
- Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.
- Редовно проверявайте филтъра за повреда. Сменяйте повредения филтър! Редовно проверявайте уплътнеността на корпуса и уплътненията на филтъра и торбата за стърготини.
- Когато използвате почистващите дюзи, не всмуквайте чужди тела като например винтове, пирони, пластмасови или дървени парчета.
- Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
- Изсмукване на дървен прах и дървени стърготини в професионалната област не е допустимо.
- Подходящо само за събиране на стърготини (не на прах).
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности от производителя.

5. Указания за безопасност

⚠ **Внимание!** При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки за защита от токов удар, нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

Безопасна работа

- Предупреждение: Когато се използват електрически инструменти, трябва да се спазват основните мерки за безопасност, за да се изключат рисковете от пожар, токов удар и наранявания на хора.
- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с машината.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Пазете се от токов удар! Избягвайте докосвания на тялото до заземени части.
- Неизползваните уреди трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Редовно проверявайте кабела на инструмента и при повреда възлагайте замяната му от признат специалист.
- Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
- На открито използвайте само одобрени за това, съответно обозначени удължителни кабели.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте изморени.
- Не използвайте инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- Преди всякакви работи по настройка и поддръжка издърпвайте мрежовия щепсел.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението върху типовата табелка на уреда съвпада с мрежовото напрежение.
- Ако е необходим удължителен кабел, се уверете, че неговото напречно сечение е достатъчно за консумацията на ток на уреда. Минимално напречно сечение 1,5 mm^2.

- Използвайте кабелен барабан само в развито състояние.
- Проверете проводника за свързване към мрежата. Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не излагайте машината на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- При работа на открито се препоръчва използването на устойчиви на хлъзгане обувки. При дълги коси носете мрежа за коса. Избягвайте неправилна стойка на тялото
- Обслужващото лице трябва да е поне 18-годишно, обучаващите се – поне 16-годишни, но само под наблюдение.
- Дръжте децата далеч от свързания към мрежата уред.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента или мрежовия кабел. Дръжте ги далеч от работното място.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Извършвайте преоборудване, както и работи по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. - Издърпайте щепсела -
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки и другите общоприети правила за безопасност.
- Не използвайте маломощни машини за тежка работа.
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен!
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна експлоатация на инструмента.
- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени правилно от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Повредените превключватели трябва да се сменят от отдела за обслужване на клиенти.
- Този инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран електротехник, като се използват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
  - Защита за слуха за избягване на риска от увреждане на слуха;
  - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на опасен прах.
- Операторът трябва да е информиран за условията, които оказват влияние върху причиняването на шум.
- Дефекти в машината трябва, веднага щом бъдат открити, да се съобщават на отговорното за безопасността лице.
- Този уред не е подходящ за събиране на опасен прах.
- Тази машина не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Работите по почистване и поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за употребата на тези машини.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази машина не е подходяща за събиране на вреден за здравето прах.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази машина е предназначена само за сухо приложение.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази машина е предназначена само за употреба в закрити помещения.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази машина може да се съхранява само в закрити помещения.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте контакт на проводника за свързване към мрежата с въртящите се четки.
- Ако мрежовият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Задължително носете лични предпазни средства като защита за зрението и противопрахова маска.
- При затварянето и смяната на торбата за събиране на прах е възможно вдишване на прах. Ако не се съблюдават указанията за изхвърляне в ръководството за употреба (напр. използване на противопрахови маски P2), това може да доведе до вдишване на прах.
- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Задължително носете лични предпазни средства като защита за слуха.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

Съхранявайте добре тези указания за безопасност.

6. Технически данни

Накрайник за прахоулавяне, присъединителен Ø	100 mm
Дължина на маркуча	2000 mm
Въздушна мощност	1150 m³/h
Разлика в налягането	900 Pa
Филтърна площ	ок. 1 m²
Обем на съда	75 l
Тегло	14 kg
Електродвигател	220-240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	550 W
Обороти на двигателя	2900 min^{-1}

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно ISO 3744

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	96 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	79 dB

7. Разопаковане

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опа-

ковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

8.1 Монтаж на долната рамка (фиг. 3 - 6)
- Закрепете двете колела с помощта на по една подложна шайба (15) и шплинт (16) (фиг. 3).
- Закрепете страничната облицовка дясно (5a) и страничната облицовка ляво (5b) с помощта на по два винта с лещовидна глава (18), 4 подложни шайби (20), 2 назъбени подложни шайби (21) и две шестостенни гайки (19) (Фиг. 4). Моля, обърнете внимание, че назъбената подложна шайба (21) трябва да е позиционирана между гайката (19) и подложната шайба (20).
- Сега монтирайте междинната плоча (13) с помощта на общо четири винта с лещовидна глава (17) (фиг. 5).
- Поставете корпуса заедно с двигател (3) върху долната рамка и го фиксирайте с общо осем винта с лещовидна глава (17) (фиг. 6).

8.2 Монтаж на торба за стърготини (фиг. 7)
- Закрепете торбата за стърготини (10) към долния изход за въздух с помощта на затягащата лента (11) (фиг. 7).

8.3 Монтаж на ръкавен филтър (фиг. 8)
- Вкарайте задържащия прът (1) в корпуса заедно с двигател (3) и окачете ръкавния филтър (2) (фиг. 7).

8.4 Монтаж на маркуч за изсмукване (фиг. 9 + 10)
- Закрепете маркуча за изсмукване (6) към дюзата на корпуса заедно с двигател (3) и го фиксирайте със скоба за маркуч (14) (фиг. 9).
- Закрепете съединението на маркуча (8) на другия край на маркуча за изсмукване (6) с помощта на скоба за маркуч (14) (фиг. 10).

9. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

9.1 Включване/изключване, фиг. 1
- За включване задействайте превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „I“.
- За да изключите отново уреда, задействайте превключвателя за включване/изключване (4) в позиция „0“.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е

свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y
Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

11. Почистване

⚠ Внимание!
Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда.
Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

12. Съхранение

- Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 ˚C.
- Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.
- Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

13. Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от нараняване вследствие на токови удари и неочаквано задействане на машината
- Извадете щепсела от контакта.

13.1 Общи указания
- Опаковайте уреда, за да избегнете транспортни щети. Използвайте оригиналната опаковка.
- Пазете продукта от вибрации и сътресение, особено при транспортиране в превозно средство.
- Следете за достатъчното обезопасяване на продукта при транспортирането му в превозно средство.

13.2 Указания, специфични за продукта
1. Когато повдигате продукта, обърнете внимание на теглото му, виж техническите данни.
2. Изключвайте електрическия инструмент и го отделяйте от електрозахранването преди всякакво транспортиране.
3. За транспортиране повдигнете електрическия инструмент за корпуса на машината (3) и го преместете с помощта на транспортните колела (7).
4. Пазете електрическия инструмент от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
5. Осигурявайте електрическия инструмент срещу преобръщане и пързаляне.

14. Поддръжка

Внимание!
Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Ръкавен филтър, филтърен патрон

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)

Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 36
2. Περιγραφή της συσκευής ... 36
3. Παραδοτέο υλικό ... 36
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 36
5. Υποδείξεις ασφαλείας ... 37
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 39
7. Αποσυσκευασία ... 40
8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 40
9. Θέση σε λειτουργία ... 40
10. Ηλεκτρική σύνδεση ... 40
11. Καθαρισμός ... 41
12. Αποθήκευση ... 41
13. Μεταφορά ... 41
14. Συντήρηση ... 42
15. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 42
16. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
(διαθέσιμη ηλεκτρονικά από 20.01.2027 – σαρώστε τον κωδικό QR) ... 70

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:
- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών

Προσέξτε τα εξής:
Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Ράβδος συγκράτησης
2. Σακόφιλτρο
3. Πλήρες περίβλημα με κινητήρα
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
5a. Πλευρική επένδυση δεξιά
5b. Πλευρική επένδυση αριστερά
6. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
7. Τροχός
8. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα
9. Πλάκα βάσης
10. Σάκος ροκανιδιών/Σάκος πριονιδιών
11. Ιμάντας σύσφιξης
12. Σετ προσαρμογέων
13. Ενδιάμεση πλάκα
14. Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
15. Ροδέλα
16. Περόνη
17. Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M5x16
18. Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M5x30
19. Εξαγωνικό παξιμάδι M5
20. Ροδέλα συναρμογής
21. οδοντωτή ροδέλα συναρμογής

3. Παραδοτέο υλικό

- Πλήρες περίβλημα με κινητήρα
- Πλάκα βάσης
- Πλευρική επένδυση δεξιά
- Πλευρική επένδυση αριστερά
- Ενδιάμεση πλάκα
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
- Σακόφιλτρο
- Σάκος ροκανιδιών/Σάκος πριονιδιών
- Ράβδος συγκράτησης
- Ιμάντας σύσφιξης
- Τροχός (2x)
- Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα
- Σετ προσαρμογέων (4 τεμ.)
- Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα (2x)
- Ροδέλα (2x)
- Κοπίλια (2x)
- Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M5x16 (12x)
- Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M5x30 (4x)
- Εξαγωνικό παξιμάδι M5 (4x)
- Ροδέλα συναρμογής
- οδοντωτή ροδέλα συναρμογής
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.
- Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους ισχύοντες τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Παρ' όλα αυτά ενδέχεται κατά τη χρήση του να προκληθούν κίνδυνοι για τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη ή τρίτων ή/και ζημιές στο μηχάνημα καθώς και άλλες υλικές ζημιές.

- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης! Ιδιαιτέρως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια!
- Το σύστημα αναρρόφησης χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση των πριονιδιών που δημιουργούνται κατά την επεξεργασία ξύλου ή παρόμοιων υλικών.
- Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.
- Ελέγχετε το φίλτρο τακτικά για τυχόν ζημιά. Τα φίλτρα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται! Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα του περιβλήματος και τις στεγανοποιήσεις για το φίλτρο και το σάκο ροκανιδιών/σάκο πριονιδιών.
- Κατά τη χρήση των ακροφυσίων καθαρισμού, μην αναρροφάτε ξένα σώματα, όπως για παράδειγμα βίδες, καρφιά και κομμάτια πλαστικό ή ξύλο.
- Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.
- Η αναρρόφηση σκόνης ή πριονιδιών ξύλου στον εμπορικό τομέα δεν επιτρέπεται.
- Είναι κατάλληλο μόνο για τη συλλογή πριονιδιών (όχι σκόνης).
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ **Προσοχή!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Ασφάλεια κατά την εργασία

- Προειδοποίηση: Εάν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να λαμβάνονται τα βασικά μέτρα ασφαλείας, για να αποκλειστούν οι κίνδυνοι φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων.
- Λάβετε υπόψη όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν από και κατά την εργασία σας με το μηχάνημα.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία! Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα.
- Οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος χωρίς υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαταστήστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένο για αυτή τη χρήση καλώδιο επέκτασης που διαθέτει την ανάλογη σήμανση.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένος.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.
- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης και συντήρησης να αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία της τάσης δικτύου ρεύματος.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η διατομή του είναι επαρκής για την κατανάλωση ρεύματος της συσκευής. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm^2.
- Χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα. Αν τα μαλλιά σας είναι μακριά, φοράτε ένα δίχτυ μαλλιών. Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών, ενώ οι εκπαιδευόμενοι τουλάχιστον 16 ετών, ωστόσο μόνο υπό επίβλεψη.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποίητα εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να ακουμπούν το εργαλείο ή το καλώδιο ρεύματος δικτύου. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Εκτελείτε τις αλλαγές εξοπλισμού καθώς και τις εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. - Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται!
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.
- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αναθέτετε σε ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών την αντικατάσταση διακόπτη που έχει υποστεί ζημιά.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
  - Προστασία ακοής για μείωση του κινδύνου πρόκλησης βαρηκοΐας.
  - Προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Ο χειριστής πρέπει να πληροφορηθεί για τις συνθήκες που επηρεάζουν την πρόκληση θορύβου.
- Τυχόν προβλήματα στο μηχάνημα πρέπει να δηλώνονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια, αμέσως μόλις εντοπιστούν.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την υποδοχή επικίνδυνης σκόνης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και ελλιπείς γνώσεις.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι χειριστές πρέπει να έχουν ενημερωθεί επαρκώς για τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για την υποδοχή σκόνης που είναι επιβλαβής για την υγεία.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα προορίζεται μόνο για ξηρές εφαρμογές.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το μηχάνημα επιτρέπεται να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να έρχεται σε επαφή με τις περιστρεφόμενες βούρτσες.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια κατάρτιση, ώστε να αποφευχθεί ο σχετικός κίνδυνος.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά ματιών και μάσκα κατά της σκόνης.
- Κατά το κλείσιμο και την αλλαγή της σακούλας συγκέντρωσης σκόνης, υπάρχει περίπτωση εισπνοής σκόνης. Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις για την απόρριψη που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χειρισμού (π.χ. χρήση μασκών κατά της σκόνης P2), ενδέχεται να προκληθεί εισπνοή σκόνης.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία πραγματοποιείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Φοράτε οπωσδήποτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστασία ακοής.
- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρ' όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.

Φυλάξτε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Στόμιο αναρρόφησης, Ø σύνδεσης	100 mm
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	2000 mm
Απόδοση ροής αέρα	1150 m³/h
Διαφορά πίεσης	900 Pa
Επιφάνεια φίλτρου	περ. 1 m²
Χωρητικότητα δοχείου	75 l
Βάρος	14 kg
Ηλεκτροκινητήρας	220-240 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	550 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	2900 min^{-1}

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

⚠ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου κατά EN ISO 3744

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	96 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	79 dB

7. Αποσυσκευασία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

8.1 Συναρμολόγηση πλαισίου βάσης (Εικ. 3 - 6)

- Στερεώστε τους δύο τροχούς με τη βοήθεια μιας ροδέλας (15) και μιας κοπίλιας (16) για τον κάθε τροχό (Εικ. 3).
- Στερεώστε την πλευρική επένδυση δεξιά (5a) και την πλευρική επένδυση αριστερά (5b) με τη βοήθεια δύο βιδών ημισφαιρικής κεφαλής (18), 4 ροδελών συναρμογής (20), 2 οδοντωτών ροδελών συναρμογής (21) και δύο εξαγωνικών παξιμαδιών (19) σε κάθε πλευρά (Εικ. 4). Έχετε υπόψη σας ότι η οδοντωτή ροδέλα συναρμογής (21) πρέπει να είναι τοποθετημένη ανάμεσα στο παξιμάδι (19) και τη ροδέλα συναρμογής (20).
- Τοποθετήστε τώρα την ενδιάμεση πλάκα (13) με τη βοήθεια συνολικά τεσσάρων βιδών ημισφαιρικής κεφαλής (17) (Εικ. 5).
- Τοποθετήστε το πλήρες περίβλημα με κινητήρα (3) επάνω στο πλαίσιο βάσης και στερεώστε το με συνολικά οκτώ βίδες ημισφαιρικής κεφαλής (17) (Εικ. 6).

8.2 Συναρμολόγηση του σάκου ροκανιδιών/σάκου πριονιδιών (Εικ. 7)

- Στερεώστε τον σάκο ροκανιδιών/σάκο πριονιδιών (10) στην κάτω έξοδο αέρα, χρησιμοποιώντας τον ιμάντα σύσφιξης (11) (Εικ. 7).

8.3 Συναρμολόγηση του σακόφιλτρου (Εικ. 8)

- Τοποθετήστε τη ράβδο συγκράτησης (1) μέσα στο πλήρες περίβλημα με κινητήρα (3) και αναρτήστε το σακόφιλτρο (2) (Εικ. 7).

8.4 Συναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (Εικ. 9 + 10)

- Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (6) στο ακροφύσιο που υπάρχει στο πλήρες περίβλημα με κινητήρα (3) και σφίξτε τον με σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (14) (Εικ. 9).
- Στερεώστε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα (8) στο κάτω άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (6) με χρήση ενός σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (14) (Εικ. 10).

9. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

9.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση, Εικ. 1

- Για την ενεργοποίηση, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (4) στη θέση "I".
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (4) στη θέση "0".

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του καλωδίου από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y
Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

11. Καθαρισμός

⚠ Προσοχή!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

12. Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

13. Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από μη αναμενόμενη έναρξη κίνησης του μηχανήματος
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

13.1 Γενικές υποδείξεις
- Συσκευάστε το προϊόν για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά. Χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία.
- Προστατεύετε το προϊόν από κραδασμούς και τραντάγματα, ιδιαιτέρως κατά τη μεταφορά μέσα σε όχημα.
- Προσέχετε για επαρκή ασφάλιση του φορτίου σε περίπτωση μεταφοράς μέσα σε όχημα.

13.2 Υποδείξεις ειδικά για το προϊόν
1. Κατά την ανύψωση του προϊόντος λάβετε υπόψη σας το βάρος του, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.
2. Πριν από κάθε μεταφορά απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και αποσυνδέετέ το από την παροχή ρεύματος.
3. Για τη μεταφορά, ανασηκώστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το περίβλημα του μηχανήματος (3) και μετακινήστε το με τη βοήθεια των τροχών μεταφοράς (7).
4. Προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά μέσα σε οχήματα.
5. Ασφαλίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο έναντι ανατροπής και ολίσθησης.

14. Συντήρηση

Προσοχή!
Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: σακόφιλτρο, φύσιγγα φίλτρου

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)

Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcţiune citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Purtați căști antifonice. Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtaţi o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conţine azbest!
	Clasa de protecţie II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
⚠ Atenţie!	În aceste instrucţiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 45
2. Descrierea aparatului ... 45
3. Pachetul de livrare ... 45
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 45
5. Indicaţii de securitate ... 46
6. Date tehnice ... 48
7. Dezambalarea ... 48
8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 48
9. Punerea în funcțiune ... 49
10. Branşamentul electric ... 49
11. Curățarea ... 49
12. Depozitare ... 50
13. Transportul ... 50
14. Întreținerea curentă ... 50
15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 50
16. Declarația UE de conformitate
(disponibilă online începând cu 20.01.2027 – scanați codul QR) ... 70

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucţiunilor de operare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte din produs şi conţine informaţii importante pentru operarea sigură, corectă şi eficientă. De asemenea, respectaţi reglementările naţionale aplicabile. Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile de utilizare şi de siguranţă înainte de folosire şi utilizaţi produsul doar conform indicaţiilor. Păstraţi manualul şi transmiteţi-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2. Descrierea aparatului

1. Tijă de susținere
2. Sac filtrant
3. Carcasă completă cu motor
4. Comutator de pornire / oprire
5a. Panou lateral dreapta
5b. Panou lateral stânga
6. Furtun de aspirare
7. Roată
8. Racord furtun
9. Placă de bază
10. Sac de aşchii
11. Bandă de prindere
12. Set de adaptoare
13. Placă intermediară
14. Colier pentru furtun
15. Şaibă
16. Şplint
17. Șurub cu cap plat M5x16
18. Șurub cu cap plat M5x30
19. Piuliță hexagonală M5
20. Şaibă de adaos
21. Șaibă de adaos dințată

3. Pachetul de livrare

- Carcasă completă cu motor
- Placă de bază
- Panou lateral dreapta
- Panou lateral stânga
- Placă intermediară
- Furtun de aspirare
- Sac filtrant
- Sac de aşchii
- Tijă de susținere
- Bandă de prindere
- Roată (2x)
- Racord furtun
- Set de adaptoare (4 piese)
- Colier pentru furtun (2x)
- Șaibă (2x)
- Șplint (2x)
- Șurub cu cap plat M5x16 (12x)
- Șurub cu cap plat M5x30 (4x)
- Piuliță hexagonală M5 (4x)
- Şaibă de adaos
- Șaibă de adaos dințată
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Maşina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate. Cu toate acestea, utilizarea acesteia poate reprezenta un risc pentru viața și integritatea corporală a utilizatorului sau a unor terțe părți sau poate provoca daune mașinii și altor bunuri.
- Utilizaţi maşina doar în stare tehnică impecabilă, precum şi cu respectarea scopului acesteia, a securităţii şi pericolelor potenţiale, respectând manualul de exploatare! Remediaţi (încredinţaţi în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influenţa

securitatea lucrului!
- Instalaţia de aspirare serveşte la aspirarea aşchiilor rezultate în urma prelucrării lemnului sau a materialelor similare lemnului.
- Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.
- Verificați regulat filtrul, pentru a vedea dacă există deteriorări. Înlocuiți filtrele deteriorate! Verificați în mod regulat etanșeitatea carcasei și garniturile pentru filtru și sacul de așchii.
- Când utilizați duzele de curățare, nu aspirați obiecte străine, cum ar fi șuruburi, cuie, bucăți de plastic sau lemn.
- Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
- Nu este permisă aspirarea prafului de lemn și a așchiilor de lemn în sectorul comercial.
- Potrivit numai pentru colectarea aşchiilor (nu a prafului).
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru prejudicii rezultate din aceste situaţii, producătorul nu îşi asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripţiile respective de prevenire a accidentelor şi alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Folosirea, întreţinerea curentă sau revizia maşinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie iniţiativă ale maşinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
- Mașina poate fi utilizată numai cu accesorii originale ale producătorului.

5. Indicaţii de securitate

⚠ **Atenţie!** La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranţă şi protecţie împotriva electrocutării, vătămării corporale şi incendiului. Citiţi toate aceste indicaţii înainte de utilizarea acestei scule electrice şi păstraţi indicaţiile de securitate în siguranţă.

Lucrul în siguranţă
- Avertizare: Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a elimina riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală a persoanelor.
- Respectați toate aceste indicații înainte și în timpul lucrului cu mașina.
- Păstraţi în siguranţă aceste indicaţii de securitate.
- Protejaţi-vă împotriva electrocutării! Evitați contactul corpului cu piesele împământate.
- Aparatele neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstraţi uneltele ascuţite şi curate, pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur.
- Verificaţi periodic cablul uneltei şi solicitaţi înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, în cazul în care există deteriorări.
- Controlaţi regulat cablurile prelungitoare şi înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- În aer liber utilizaţi numai cablul prelungitor avizat în acest scop, marcat corespunzător.
- Concentraţi-vă la fiecare operaţiune efectuată. Procedaţi în mod raţional atunci când lucraţi. Nu folosiți unealta când sunteți obosit.
- Nu utilizați unelte în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru şi altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- La orice lucrare de reglare şi de întreţinere curentă, scoateţi fişa de reţea.
- Transmiteţi indicaţiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la maşină.
- Înainte de punerea în funcţiune, verificaţi dacă tensiunea indicată pe plăcuţa de fabricaţie a aparatului coincide cu tensiunea de reţea.
- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că secţiunea transversală al acestuia este suficientă pentru curentul absorbit de aparat. Secţiune minimă 1,5 mm^2.
- Utilizaţi tamburul de cablu numai în stare derulată.
- Verificați conducta de racord la rețeaua electrică. Nu utilizați cabluri de racord defecte sau deteriorate.
- Nu utilizaţi cablul pentru tragerea fişei din priză. Protejaţi cablul împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite.
- Nu expuneți mașina la ploaie și nu o utilizați în condiții de umezeală sau de ploaie.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălţăminte antiderapantă. Dacă aveţi păr lung, purtaţi o plasă pentru păr. Evitaţi o poziţie anormală a corpului
- Operatorul trebuie să aibă cel puţin 18 ani, ucenicii cel puţin 16 ani, însă numai sub supraveghere.
- Țineți copiii departe de aparat atunci când acesta este conectat la rețeaua electrică.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteţi altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta sau cablul de alimentare. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrageţi atenţia persoanelor care lucrează la maşină.
- Reechipările, precum şi lucrările de reglaj, de măsurare şi de curăţare se execută numai cu motorul deconectat. - Scoateți fișa de rețea-
- Înainte de conectare, verificaţi dacă cheile şi uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparaţiei sau întreţinerii curente.
- Indicaţiile de securitate, de lucru şi de întreţinere curentă ale producătorului, precum şi dimensiunile menţionate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare şi celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Nu utilizaţi maşini cu randament redus pentru lucrări dificile.
- Nu utilizaţi cablul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut!
- Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi-vă în permanenţă echilibrul.
- Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect şi să îndeplinească toate condiţiile pentru a asigura funcţionarea impecabilă a uneltei.
- Dispozitivele de protecţie şi piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
- Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor deteriorate de către un atelier de service pentru clienți.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un electrician calificat, folosind piese de schimb originale.
- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
  - Căști antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
  - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului periculos.
- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează generarea de zgomot.
- Defecțiunile mașinii trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.
- Acest aparat nu este potrivit pentru a captarea de praf periculos.
- Această mașină nu poate fi utilizată de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare.
- Copiii nu se pot juca cu acest aparat.
- Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. AVERTIZARE: Operatorii trebuie să fie instruiți în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestor mașini.
- AVERTIZARE: Această mașină nu este potrivită pentru a capta praf care este periculos pentru sănătate.
- AVERTIZARE: Acest aparat este destinat exclusiv utilizării uscate.
- AVERTIZARE: Această mașină este destinată exclusiv utilizării în interior.
- AVERTIZARE: Această mașină poate fi depozitată numai în interior.
- AVERTIZARE: Nu lăsați conducta de racord la rețeaua electrică să intre în contact cu periile rotative.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita un pericol.

⚠ **AVERTIZARE!** Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Riscuri reziduale
Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită rumeguşului sau aşchiilor de lemn. Purtaţi echipamentul personal de protecţie, precum protecţia pentru ochi şi masca împotriva prafului.
- Praful poate fi inhalat în timpul tragerii și al schimbării sacului de colectare a prafului. Nerespectarea instrucțiunilor de eliminare din instrucțiunile de operare (de exemplu, utilizarea măștilor de praf P2) poate duce la inhalarea prafului.
- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului, se depăşeşte nivelul de zgomot admisibil. Purtaţi neapărat echipamentul personal de protecţie, precum căşti antifonice.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripţiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

Păstraţi în siguranță indicaţiile de securitate.

6. Date tehnice

Știuț de aspirare, racord Ø	100 mm
Lungimea furtunului	2000 mm
Putere aer	1150 m³/h
Diferența de presiune	900 Pa
Suprafața filtrului	aprox. 1 m²
Volum container	75 l
Masă	14 kg
Motor electric	220-240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	550 W
Motor	2900 min^{-1}

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs în conformitate cu EN ISO 3744
Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	96 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	79 dB

7. Dezambalarea

⚠ ATENȚIE!
Aparatul şi materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizaţi-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicaţi numărul articolului, precum şi tipul şi anul fabricaţiei aparatului.

8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

⚠ ATENŢIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

8.1 Montarea scheletului de bază (fig. 3 - 6)
- Fixați cele două roți cu ajutorul unei șaibe (15) și al unui șplint (16) (figura 3).

- Fixați panoul lateral din dreapta (5a) și panoul lateral din stânga (5b) cu ajutorul a două șuruburi cu cap plat (18), 4 șaibe de adaos (20), 2 șaibe de adaos dințate (21) și două piulițe hexagonale (19) (Fig. 4). Vă rugăm să vă asigurați ca șaiba de adaos dințată (21) să fie poziționată între piuliță (19) și șaiba de adaos (20).
- Montați acum placa intermediară (13) folosind în total patru șuruburi cu cap plat (17) (Fig. 5).
- Așezați carcasa completă cu motorul (3) pe cadrul de bază și fixați-o cu un total de opt șuruburi cu cap plat (17) (Fig.6).

8.2 Montarea sacului de aşchii (Fig. 7)

- Atașați sacul de aşchii (10) la ieşirea inferioară de aer cu ajutorul benzii de prindere (11) (Fig. 7).

8.3 Montarea sacului filtrant (Fig. 8)

- Introduceți tija de susținere (1) în carcasa completă cu motor (3) și fixați sacul filtrant (2) (Fig. 7).

8.4 Montarea furtunului de aspirare (Fig. 9 + 10)

- Atașați furtunul de aspirare (6) la duza de pe carcasa completă cu motor (3) și fixați-l cu un colier pentru furtun (14) (Fig. 9).
- Atașați racordul pentru furtun (8) la celălalt capăt al furtunului de aspirare (6) cu ajutorul unui colier pentru furtun (14) (Fig. 10).

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENŢIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

9.1 Pornirea/Oprirea, Fig. 1

- Pentru a porni, apăsați comutatorul pornit/oprit (4) în poziția „I”.
- Pentru a opri din nou aparatul, apăsați comutatorul pornit/oprit (4) în poziția „0”.

10. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deteriorați
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de uşă.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu acelaşi identificator.

Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y
Dacă conducta de racord la reţeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienţi al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

11. Curățarea

⚠ Atenţie!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.
Ştergeţi din când în când aşchiile şi praful de pe maşină cu o lavetă.

Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului.
Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

12. Depozitare

- Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30 °C.
- Depozitați unealta în ambalajul original.
- Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

13. Transportul

⚠ AVERTIZARE
Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenţionate a maşinii
- Scoateţi fişa de reţea din priză.

13.1 Indicaţii generale
- Ambalaţi produsul, pentru a evita deteriorările de la transport. Utilizaţi ambalajul original.
- Protejaţi produsul împotriva vibraţiilor şi trepidaţiilor, în special la transportul în autovehicule.
- Verificaţi ca siguranţa încărcăturii să fie suficientă la transportul într-un autovehicul.

13.2 Indicații specifice pentru produs
1. La ridicarea produsului, aveţi în vedere masa acestuia, a se vedea datele tehnice.
2. Înainte de fiecare transport, deconectaţi scula electrică şi separaţi-o de alimentarea electrică.
3. Pentru a transporta scula electrică, ridicați-o de carcasa mașinii (3) și deplasați-o folosind roțile de transport (7).
4. Protejaţi scula electrică împotriva loviturilor, şocurilor şi vibraţiilor puternice, de ex., la transportul în autovehicule.
5. Asiguraţi scula electrică împotriva basculării şi alunecării.

14. Întreținerea curentă

Atenție!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Sac filtrant, cartuș de filtrare

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)

Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.

- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
⚠ Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 54
2. Opis uređaja ... 54
3. Opseg isporuke ... 54
4. Namenska upotreba ... 54
5. Sigurnosne napomene ... 55
6. Tehnički podaci ... 57
7. Raspakivanje ... 57
8. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 57
9. Puštanje u rad ... 58
10. Električni priključak ... 58
11. Čišćenje ... 58
12. Skladištenje ... 58
13. Transport ... 58
14. Održavanje ... 59
15. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 59
16. EU izjava o usaglašenosti
(dostupna onlajn od 20.01.2027. – skenirajte QR kod) ... 70

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa:
Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2. Opis uređaja

1. Držač
2. Filter vreća
3. Kućište kompl. sa motorom
4. Prekidač za uklj./isklj.
5a. Bočna oplata desno
5b. Bočna oplata levo
6. Usisno crevo
7. Točak
8. Spojnica creva
9. Donja ploča
10. Vreća za piljevinu
11. Stezna traka
12. Set adaptera
13. Srednja ploča
14. Obujmica za crevo
15. Podloška
16. Rascepka
17. Zavrtanj sa sočivastom glavom M5x16
18. Zavrtanj sa sočivastom glavom M5x30
19. Šestostrana navrtka M5
20. Dodatna podloška
21. nazubljena dodatna podloška

3. Opseg isporuke

- Kućište kompl. sa motorom
- Donja ploča
- Bočna oplata desno
- Bočna oplata levo
- Srednja ploča
- Usisno crevo
- Filter vreća
- Vreća za piljevinu
- Držač
- Stezna traka
- Točak (2x)
- Spojnica creva
- Set adaptera (4-delni)
- Obujmica za crevo (2x)
- Podloška (2x)
- Rascepka (2x)
- Zavrtanj sa poluukopanom glavom M5x16 (12x)
- Zavrtanj sa poluukopanom glavom M5x30 (4x)
- Šestostrana navrtka M5 (4x)
- Dodatna podloška
- nazubljena dodatna podloška
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema sigurnosno-tehničkim propisima. I pored toga prilikom njenog korišćenja mogu nastati opasnosti po zdravlje i život korisnika ili trećih lica odn. ugrožavanja mašine i drugih materijalnih vrednosti.
- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i bezbednosti, poštujući pri tom uputstvo za upotrebu! Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost!
- Sistem za usisavanje služi za usisavanje piljevine koja nastaje prilikom obrade drveta i materijala sličnih drvetu.

- Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.
- Redovno proveravati filter na oštećenja. Zameniti oštećene filtere! Redovno proveravati zaptivenost kućišta i zaptivke za filter i vreću za piljevinu.
- Kada se koriste mlaznice za čišćenje ne usisavati strana tela kao na primer zavrtnje, eksere, delove plastike ili drveta.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.
- Usisavanje drvene prašine i piljevine u industriji nije dozvoljeno.
- Podesno samo za prikupljanje piljevine (ne prašine).
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili servisirati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom koje je odobrio proizvođač.

5. Sigurnosne napomene

⚠ **Pažnja!** Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara. Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

Bezbedan rad

- Upozorenje: Kada se koriste električni alati, moraju se poštovati osnovne sigurnosne mere kako bi se izbegao rizik od požara, električnog udara i povređivanja osoba.
- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa mašinom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara! Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima.
- Uređaje koji nisu u upotrebi držite na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju oštećenja prepustite zamenu ovlašćenom stručnjaku.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i zamenite ako su oštećeni.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene, odgovarajuće označene produžne kablove.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Pre svih radova na podešavanju i održavanju izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Pre stavljanja u pogon proverite da li mrežni napon odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Ako je potreban produžni kabl, uverite se da je njegov poprečni presek dovoljan za jačinu struje koji zahteva uređaj. Minimalni poprečni presek 1,5 mm^2.
- Koristiti bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- Proverite kabl za napajanje. Nemojte koristiti neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.
- Ne izlažite mašinu kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.
- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza. Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu. Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina, učenici na praksi najmanje 16 godina, ali pod nadzorom.
- Držati decu dalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i razbacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.

- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju alat ili kabl za struju. Držite ih dalje od mesta rada.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. - Izvucite mrežni utikač -
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Obavezno je poštovati napomene proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove.
- Ne koristite kabl za svrhe za koje nije namenjen!
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti stručno popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Prepustite zamenu oštećenih prekidača ovlašćenoj servisnoj radionici.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovani električar uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom postoji opasnost od nesreće po korisnika.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
  - Štitnike za uši radi sprečavanja rizika od oštećenja sluha;
  - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Operater mora da bude informisan o uslovima koji utiču na stvaranje buke.
- Greške u mašini se, čim se otkriju, moraju prijaviti osobi odgovornoj za bezbednost.
- Ovaj uređaj nije podesan za prihvat opasne prašine.
- Ovu mašinu ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa ograničenim telesnim, senzoričkim ili duhovnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Čišćenje i radove na održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora. UPOZORENJE: Operateri moraju da budu odgovarajuće poučeni o upotrebi ovih mašina.
- UPOZORENJE: Ova mašina nije podesna za prihvat prašine opasne po zdravlje.
- UPOZORENJE: Ova mašina je namenjena za suvu primenu.
- UPOZORENJE: Ova mašina je namenjena samo za upotrebu u zatvorenom.
- UPOZORENJE: Ova mašina se sme čuvati samo u zatvorenom.
- UPOZORENJE: Kabl za napajanje ne sme da dolazi u kontakt da rotirajućim četkama.
- Ukoliko je kabl za struju oštećen, on se mora zameniti od strane proizvođača ili njegove korisničke službe ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su zaštita za oči i maska za prašinu.
- Kod zatvaranja i zamene vreće za prikupljanje prašine moguće je udisanje prašine. Ukoliko se ne poštuju napomene u vezi odlaganja na otpad iz ovog uputstva za rukovanje (npr. korišćenje maski za prašinu P2), to može da dovede do udisanja prašine.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitnike za uši.
- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju „sigurnosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

Dobro čuvajte sigurnosne napomene.

6. Tehnički podaci

Usisni priključak Ø	100 mm
Dužina creva	2000 mm
Kapacitet vazduha	1150 m³/h
Razlika pritiska	900 Pa
Površina filtera	cca. 1 m²
Zapremina rezervoara	75 l
Težina	14 kg
Elektromotor	220-240 V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	550 W
Broj obrtaja motora	2900 min^{-1}

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN ISO 3744
Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	96 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	79 dB

7. Raspakivanje

⚠ PAŽNJA!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanje navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

8.1 Montaža postolja (sl. 3 - 6)
- Pričvrstite oba točka pomoću podloške (15) i rascepke (16) (sl. 3).
- Pričvrstite bočnu oplatu desno (5a) i bočnu oplatu levo (5b) sa po dva zavrtnja sa poluukopanom glavom (18), 4 dodatne podloške (20), 2 nazubljene dodatne podloške (21) i dve šestougaone navrtke (19) (sl. 4). Imajte na umu da nazubljena dodatna podloška (21) mora biti pozicionirana između navrtke (19) i dodatne podloške (20).
- Sada montirajte srednju ploču (13) uz pomoć ukupno četiri zavrtnja sa poluukopanom glavom (17) (sl. 5).
- Postavite kućište kompl. sa motorom (3) na postolje i fiksirajte ga sa ukupno osam zavrtnja sa poluukopanom glavom (17) (sl.6).

8.2 Montaža vreće za piljevinu (sl. 7)
- Pričvrstite vreću za piljevinu (10) na donji ispust vazduha koristeći steznu traku (11) (sl. 7).

8.3 Montaža filter vreće (sl. 8)
- Umetnite držač (1) u kućište kompl. sa motorom (3) i zakačite filter vreću (2) (sl. 7).

8.4 Montaža usisnog creva (sl. 9 + 10)
- Pričvrstite usisno crevo (6) na mlaznicu na kućištu kompl. sa motorom (3) i fiksirajte ga obujmicom za crevo (14) (sl. 9).
- Pričvrstite spojnicu creva (8) na drugi kraj usisnog creva (6) koristeći obujmicu za crevo (14) (sl. 10).

9. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Uključivanje/isključivanje, sl. 1
- Za uključivanje prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) na poziciju „I“.
- Da ponovo isključite uređaj prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) na poziciju „0“.

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:
- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vođica priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.
Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Vrsta priključka Y
Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

11. Čišćenje

⚠ Pažnja!
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja.
Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

12. Skladištenje

- Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
- Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.
- Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

13. Transport

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda usled neočekivanog pokretanja mašine
- Izvadite mrežni utikač iz utičnice.

13.1 Opšte napomene
- Zapakujte proizvod da bi se sprečila transportna oštećenja. Koristite originalno pakovanje.
- Zaštitite proizvod od vibracije ili potresa, posebno pri transportu u vozilu.
- Vodite računa o dovoljnom osiguranju tereta pri transportu u vozilu.

13.2 Posebne napomene za proizvod
1. Prilikom podizanja, vodite računa o težini proizvoda, pogledajte deo Tehnički podaci.

2. Isključite električni alat pre bilo kakvog transporta i odvojite ga od električnog napajanja.
3. Za transportovanje pridignite električni alat preko kućišta mašine (3) i pomerite ga pomoću transportnih točkova (7).
4. Zaštitite električni alat od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
5. Osigurajte električni alat protiv naginjanja i klizanja.

14. Održavanje

Pažnja!
Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Filter vreća, patrona filtera

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju

Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)

Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Koruma sınıfı II
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
⚠ **Dikkat!**	Bu kullanım talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 62
2. Cihaz açıklaması ... 62
3. Teslimat kapsamı ... 62
4. Amacına uygun kullanım ... 62
5. Güvenlik uyarıları ... 63
6. Teknik veriler ... 65
7. Ambalajdan çıkarma ... 65
8. Kurulum / işletime almadan önce ... 65
9. İşletime alma ... 66
10. Elektrik bağlantısı ... 66
11. Temizlik ... 66
12. Depolama ... 66
13. Taşıma ... 66
14. Bakım ... 67
15. Bertaraf ve geri dönüşüm ... 67
16. AB Uygunluk Beyanı
(20.01.2027 tarihinden itibaren çevrim içi – QR kodunu tarayın) ... 70

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:
İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2. Cihaz açıklaması

1. Tutma çubuğu
2. Filtre torbası
3. Motorlu komple gövde
4. Açma/Kapama şalteri
5a. Sağ yan kaplama
5b. Sol yan kaplama
6. Çekiş hortumu
7. Tekerlek
8. Hortum bağlantısı
9. Taban plakası
10. Talaş torbası
11. Sıkıştırma bandı
12. Adaptör seti
13. Ara plaka
14. Hortum kelepçesi
15. Rondela
16. Kopilya
17. Mercimek başlı cıvata M5x16
18. Mercimek başlı cıvata M5x30
19. Altıgen somun M5
20. Pul
21. Dişli pul

3. Teslimat kapsamı

- Motorlu komple gövde
- Taban plakası
- Sağ yan kaplama
- Sol yan kaplama
- Ara plaka
- Çekiş hortumu
- Filtre torbası
- Talaş torbası
- Tutma çubuğu
- Sıkıştırma bandı
- Tekerlek (2x)
- Hortum bağlantısı
- Adaptör seti (4 parçalı)
- Hortum kelepçesi (2x)
- Rondela (2x)
- Pim (2x)
- Mercimek başlı cıvata M5x16 (12x)
- Mercimek başlı cıvata M5x30 (4x)
- Altıgen somun M5 (4x)
- Pul
- Dişli pul
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Makine, en son teknolojiye göre ve güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Buna rağmen makinenin kullanımında kullanıcının veya üçüncü kişilerin sağlığı ve hayatı için tehlikeler meydana gelebilir veya makinede hasar oluşabilir.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulun-

durarak işletim kılavuzuna göre kullanın! Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin)!
- Toz emme makinası, ahşap veya ahşaba benzer malzemelerin işlenmesinde meydana gelen talaşların emilmesine yaramaktadır.
- Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.
- Filtreyi düzenli olarak hasara dair kontrol edin. Hasarlı filtreleri değiştirin! Filtre ve talaş torbasının gövde sızdırmazlığı ve contaları düzenli olarak kontrol edin.
- Temizlik memeleri kullanıldığında örneğin cıvata, çivi, plastik ve ahşap parçalarının çekilmemesine dikkat edin.
- Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
- Endüstriyel alanda ahşap tozu ve ahşap talaşlarının çekilmesine izin verilmemektedir.
- Sadece talaşların (toz değil) toplanması için uygundur.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılabilir, bakımı yapılabilir veya onarılabilir. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ile kullanılabilir.

5. Güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat!** Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

Güvenli çalışma
- Uyarı: Elektrikli aletler kullanılırsa, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini önlemek için temel oluşturucu güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır.
- Makine ile çalışmadan önce ve çalışma sırasında tüm bu bilgileri dikkate alın.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Elektrik çarpmasına karşı korunun! Topraklı parçalarla vücut temaslarını önleyin.
- Kullanılmayan cihazlar kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Düzenli olarak alet kablosunu kontrol edin ve hasar durumunda bilinen bir uzmana yeniletin.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin.
- Açık alanda sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız takımı kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılamadığı aletleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Her tür ayar ve bakım çalışmasında elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İşletime alma öncesinde cihazın tip etiketi üzerindeki gerilimin şebeke gerilimi ile aynı olmasını kontrol edin.
- Bir uzatma kablosu gerekliyse bunun çapraz kesitinin cihaz akım sarfiyatı için yeterli olduğundan emin olun. Asgari çapraz kesit 1,5 mm^2.
- Kablo tamburunu sadece açık durumda kullanın.
- Şebeke bağlantı hattını kontrol edin. Hatalı ya da hasarlı bağlantı hatları kullanmayın.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Makineyi yağmura maruz bırakmayın ve nemli ya da ıslak çevrede kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir. Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın. Anormal vücut duruşunu önleyin
- Kumanda personeli en az 18 yaşında, eğitilecek kişi en az 16 yaşında ancak sadece gözetim altında olmalıdır.
- Çocukları şebekeye bağlı cihazdan uzak tutun.
- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.

- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takıma ya da şebeke kablosuna dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. - Elektrik fişini çekin -
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın.
- Kabloyu amacının dışında kullanmayın!
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar kullanım kılavuzunda başka bir şekilde belirtilmediği sürece bilinen bir uzman atölye tarafından tekniğine uygun bir şekilde onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalteri bir müşteri hizmeti atölyesine değişime gönderin.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
  - Sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
  - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Kumanda personeli gürültü oluşumunu etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir.
- Tespit edilmesi taktirde makinedeki hatalar güvenlikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Bu cihaz tehlikeli maddelerin alınması için uygun değildir.
- Bu makine, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. UYARI: Kullanıcı bu makinenin kullanımı hakkında eğitim almış olmalıdır.
- UYARI: Bu makine sağlığa zararlı tozların alınması için uygun değildir.
- UYARI: Bu makine sadece kuru kullanım için uygundur.
- UYARI: Bu makine, sadece iç mekanlardaki kullanım için öngörülmüştür.
- UYARI: Makine sadece iç mekanlarda saklanmalıdır.
- UYARI: Şebeke bağlantısı hattını dönen fırçalarla temas etmemesini sağlayın.
- Şebeke kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

⚠ **UYARI!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Mutlaka koruyucu gözlük ve toz maskesi gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Toz toplama torbasının kapatılması ve değiştirilmesi sırasında toz solunabilir. Kullanım kılavuzunda yer alan imhaya ilişkin bilgiler (örn. P2 toz maskeleri kullanımı) dikkate alınmaması durumunda toz olunabilir.
- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmaktadır. Örneğin koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen artık riskler mevcut olabilir.

- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

Güvenlik uyarılarını iyi muhafaza edin.

6. Teknik veriler

Emme ağzı, bağlantı Ø	100 mm
Hortum uzunluğu	2000 mm
Hava gücü	1150 m³/saat
Basınç farkı	900 Pa
Filtre yüzeyi	Yakl. 1 m²
Hazne hacmi	75 l
Ağırlık	14 kg
Elektrikli motor	220-240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	550 W
Motor devir sayısı	2900 min^{-1}

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

EN ISO 3744 uyarınca ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi
Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	96 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	79 dB

7. Ambalajdan çıkarma

⚠ DİKKAT!
Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

8. Kurulum / işletime almadan önce

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

8.1 Alt şasi montajı (Res. 3 - 6)
- İki çarkı birer rondela (15) ve kopilya (16) yardımıyla sabitleyin (Res. 3).
- Sağ (5a) ve sol yan kaplamayı (5b) ikişer mercimek başlı cıvata (18), 4 pul (20), 2 dişli pul (21) ve iki altıgen somun (19) yardımıyla sabitleyin (Res. 4). Lütfen dişli pulun (21) somun (19) ve pul (20) arasına yerleştirilmiş olmasına dikkat edin.
- Şimdi ara plakayı (13) toplamda dört mercimek başlı cıvata (17) (Res. 5) yardımıyla monte edin.
- Motorlu (3) komple gövdeyi alt şasiye oturtun ve toplamda sekiz mercimek başlı cıvata (17) ile sabitleyin (Res. 6).

8.2 Talaş torbası montajı (Res. 7)
- Talaş torbasını (10) sıkıştırma bandı (11) kullanarak alt hava çıkışına sabitleyin (Res. 7).

8.3 Filtre torbası montajı (Res. 8)
- Tutma çubuğunu (1) Motorlu (3) komple gövdeye takın ve filtre torbasını (2) asın (Res. 7).

8.4 Çekiş hortumu montajı (Res. 9 + 10)
- Çekiş hortumunu (6) motorlu (3) komple gövdedeki nozula takıp bir hortum kelepçesi (14) ile sabitleyin (Res. 9).
- Hortum kelepçesi (14) kullanarak hortum kuplajını (8) çekiş hortumunun (6) diğer ucuna sabitleyin (Res. 10).

9. İşletime alma

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

9.1 Açma ve kapama, Res. 1
- Çalıştırmak için açma/kapama şalterini (4) "I" konumuna alın.
- Cihaz tekrar kapatmak için açma/kapama şalterini (4) "0" konumuna alın.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y
Bu cihazın şebeke bağlantısı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

11. Temizlik

⚠ Dikkat!
Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.
Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

12. Depolama

- Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.
- Takımı orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın.
- Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

13. Taşıma

⚠ UYARI
Makinenin beklenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi
- Şebeke fişini elektrik fişinden ayırın.

13.1 Genel uyarılar
- Taşıma hasarlarını önlemek için ürünü paketleyin. Orijinal ambalajı kullanın.
- Ürünü özellikle araçta taşırken titreşim ve sarsıntılara karşı koruyun.
- Araçta taşıma durumunda yükü yeterince emniyete alın.

13.2 Ürüne özgü bilgiler
1. Ürünü kaldırırken ağırlığına dikkat edin, bkz. teknik veriler.

2. Elektrikli aleti her türlü taşıma işleminden önce devre dışı bırakın ve akım beslemesinden ayırın.
3. Elektrikli aleti taşımak için makine gövdesinden (3) kaldırın ve taşıma tekerlekleri (7) yardımıyla kaydırın.
4. Elektrikli aleti, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
5. Elektrikli aleti devrilmeye ve kaymaya karşı sabitleyin.

14. Bakım

Dikkat!
Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Filtre torbası, filtre kartuşu

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

15. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler

Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
(gültig bis einschließlich 19.01.2027)
Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Absauganlage DC500**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
(valid until 19.01.2027)
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Chip extraction system DC500**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
(valable jusqu'au 19/01/2027 compris)
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Aspirateur DC500**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
(Valida fino al 19.01.2027 compreso)
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Impianto di aspirazione DC500**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
(geldig tot en met 19-01-2027)
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Afzuiginstallatie DC500**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
(válido hasta el 19.01.2027 incluido)
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sistema de aspiración DC500**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
(válida até ao fim de 19.01.2027)
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Sistema de aspiração DC500**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
(platné do 19.01.2027 včetně)
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Odsávací zařízení DC500**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
(Platné do 19.01.2027 vrátane)
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Odsávacie zariadenie DC500**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
(2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes)
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Elszívó berendezés DC500**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
(obowiązuje do 19.01.2027 włącznie)
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Instalacja wyciągowa DC500**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
(vrijedi do uključujući 19.01.2027.)
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Usisni sustav DC500**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
(veljavna do vključno 19.01.2027)
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Sistem za odsesavanje DC500**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
(Kehtib kuni 19.01.2027)
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Imusüsteem DC500**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
(galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai)
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Išsiurbimo įrenginys DC500**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
(spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot)
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Nosūkšanas iekārta DC500**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
(giltig till och med 19 januari 2027)
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Utsugningsanläggning DC500**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
(voimassa 19.01.2027 asti)
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: imulaitteisto DC500**	Merkki ****

CE

DK

EU-overensstemmelseserklæring
(Gælder til og med 19.01.2027)
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Udsugningsanlæg DC500**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
(gyldig til og med 19.01.2027)
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Avtrekksanlegg DC500**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
(валидна включително до 19.01.2027)
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Смукателна уредба DC500**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
(ισχύει έως και τις 19.01.2027)
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία προϊόντος: Σύστημα αναρρόφησης DC500**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
(valabilă până la 19.01.2027 inclusiv)
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Denumirea articolului: Instalație de aspirare DC500**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
(važi do uključujući 19.01.2027)
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Sistem za usisavanje DC500**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
(19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir)
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Toz Emme Makinası DC500**	Marka ****
	*** **5906307901 / 59063079969 / 5906307904 / 5906307984**	**** **SCHEPPACH**

** :
Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 01.04.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG
- [ ] 2023/826/EU

- [X] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- [ ] 2000/14/EG_2005/88/EG

Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

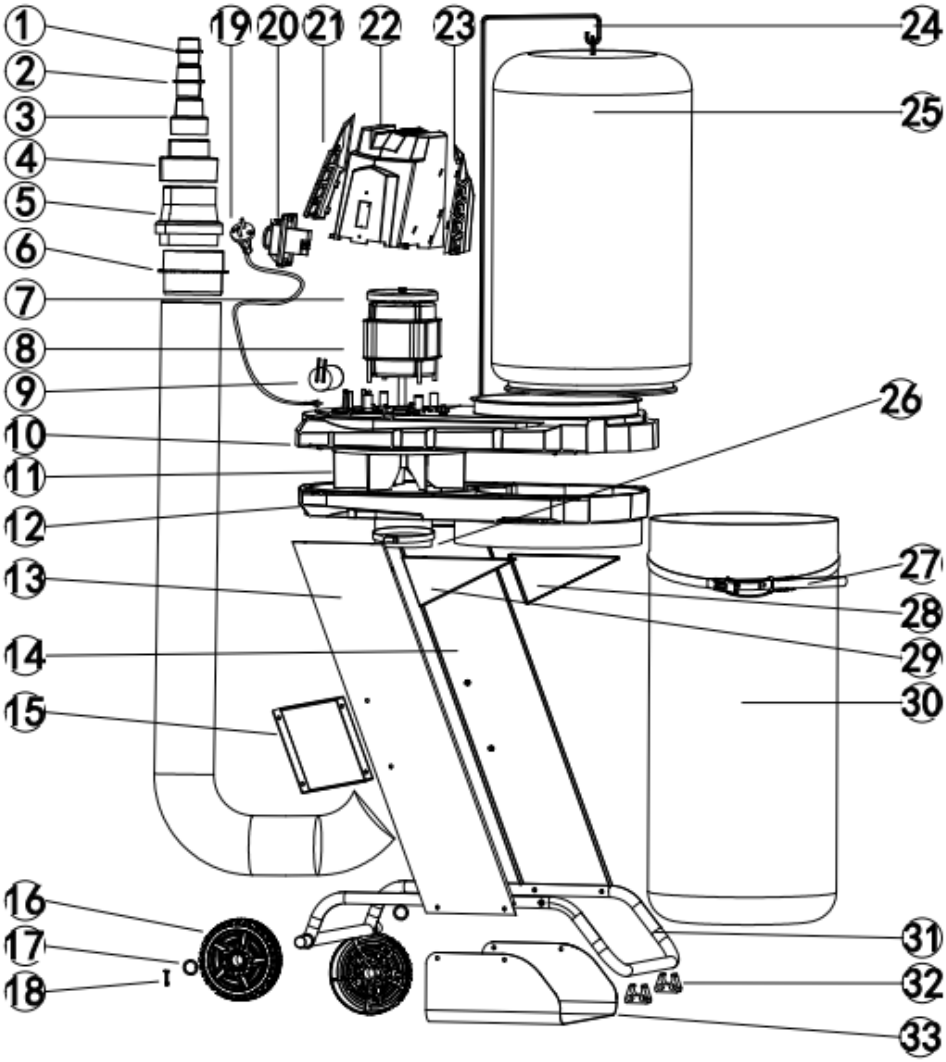
- [ ] **Annex V**
- [ ] **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-69:2012; EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33